

No. 27842

**SWEDEN
and
DENMARK**

**Agreement on the exchange of information concerning the
Barseback power plant. Signed at Stockholm on 11 April
1985**

Authentic texts: Swedish and Danish.

Registered by Sweden on 18 January 1991.

**SUÈDE
et
DANEMARK**

**Accord relatif à l'échange de renseignements concernant la
centrale de Barseback. Signé à Stockholm le 11 avril
1985**

Textes authentiques : suédois et danois.

Enregistré par la Suède le 18 janvier 1991.

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

AVTAL MELLAN DEN DANSKA OCH DEN SVENSKA REGERINGEN OM INFORMATIONsutBYTE RÖRANDE BarsebäcksVERKET

Den danska och den svenska regeringen hänvisar till tidigare nordiska överenskommelser m. m. som berör Danmark och Sverige på det kärntekniska området, nämligen

- bildandet av det nordiska kontaktorganet för atomenergifrågor (NKA) år 1957,
- överenskommelse den 17 oktober 1963 mellan Danmark, Finland, Norge, Sverige och det internationella atomenergiorganet (IAEA) om ömsesidigt bistånd i nödsituationer i samband med strålningsolyckor,
- den nordiska miljöskyddskonventionen av år 1974 samt
- de riktlinjer för kontakt rörande nukleära anläggningar vid gränser mellan Danmark, Finland, Norge och Sverige såvitt angår säkerhetsmässiga förhållanden, som antagits av bl. a. Danmark och Sverige den 15 november 1976,

hänvisar till det informella samarbete som sedan år 1970 ägt rum mellan berörda danska och svenska myndigheter i fråga om säkerhet och haveriberedningsplanering rörande det svenska kärnkraftverket i Barsebäck,

erinrar om den år 1979 tillsatta svensk-danska kommittén om säkerheten vid Barsebäcksverket, som framlade sin rapport år 1981, och den år 1982 tillsatta svensk-danska kommittén för granskning och belysning av material rörande kärnkraftverket i Barsebäck, som den 26 mars 1985 har överlämnat sitt betänkande till den danska och den svenska regeringen,

är övertygade om betydelsen av bred och saklig information om säkerhetsförhållandena,

utgår från de rekommendationer som har gjorts av kommittén i det nämnda betänkandet och avtalar följande rörande informationsutbytet kring Barsebäcksverket:

1. Den svenska regeringen åtar sig att verka för att det till den myndighet som den danska regeringen utser som mottagare lämnas utförlig information enligt nedan rörande säkerhetsförhållandena vid Barsebäcksverket. Denna information utgöres av dokumentation m. m. som överlämnats till eller upprättats vid statens kärnkraftinspektion (SKI) eller statens strålskyddsinstitut (SSI):

- periodisk information såsom månads- och kvartalsrapporter över driften, halvårsrapporter över säkerhetsrelaterade händelser, revisionsrapporter och årsrapporter över driften vid Barsebäcksverket samt månads- och kvartalsrapporter om strålskyddet vid kärnkraftverken.
- teknisk information, såsom säkerhetsrapporter (FSAR), säkerhetstekniska föreskrifter, kärnkraftinspektionens rapporter från de återkommande säkerhetsgranskningarna (ASAR) samt dokumentation om anläggningsändringar med betydelse för säkerheten, allt avseende Barsebäcksverket.

- redogörelser för inträffade störningar i Barsebäcksverket i utrustning med betydelse för säkerheten samt information om genomförda åtgärder med anledning därav.
- då anledning föreligger, information direkt från SKI rörande Barsebäcksverket och dess drift till en inom den danska mottagarmyndigheten utsedd kontaktman. I fråga om väsentliga driftsstörningar skall sådan information lämnas så snart som möjligt.

Den danska regeringen åtar sig att verka för att allmänheten har möjlighet att sätta sig in i den mottagna dokumentationen i sin helhet, att information om den mottagna dokumentationen i lämplig omfattning och form förs ut till den danska allmänheten samt att den myndighet som den svenska regeringen bestämmer informeras om de danska myndigheternas reaktioner och rapporter över den svenska informationen.

2. Den danska och den svenska regeringen utgår från den befintliga beredskapsplaneringen för skydd av befolkningen i Danmark och Sverige vid ett eventuellt haveri vid Barsebäcksverket med möjliga konsekvenser utanför anläggningen. Som ett led i strävan mot bästa möjliga fortsatta samarbete i samband med Danmarks och Sveriges beredskapsplanering rörande Barsebäcksverket åtar sig den danska och den svenska regeringen att verka för att

- det på myndighetsplanet upprätthålls ett fortsatt nära samarbete om planering, förberedelser och genomförandet i Danmark och Sverige av beredskapsåtgärder rörande Barsebäcksverket.
- ändamålsenliga kommunikationskanaler upprättas och nödvändig information till grund för åtgärder lämnas.
- i förväg fastställda handlingsregler t. ex. nivåer för information och larmning av den yttre beredskapsorganisationen är samordnade.
- förutsättningar har skapats för att snabb, tillförlitlig och så vitt möjligt samtidig information om läget och dess utveckling snabbt kan lämnas till allmänheten.

3. Den danska och den svenska regeringen åtar sig att verka för att vid planering, genomförande och utvärdering av övningar rörande haverisituationer i Barsebäcksverket ävensom rörande den yttre haveriberedskapen liksom i relevanta kurser företrädare för berörda myndigheter bereds möjlighet att delta i den utsträckning som motiveras av övningens eller kursens uppläggning och omfattning.

4. Den danska och den svenska regeringen åtar sig att verka för att företrädare för berörda myndigheter i Danmark och Sverige, dels i fråga om säkerhet och strålskydd, dels i fråga om den yttre haveriberedskapen bereds tillfälle att vid återkommande sammanträffanden utbyta synpunkter och erfarenheter mot bakgrund av vad som nämns i punkterna 1–3 ovan.

Den danska och den svenska regeringen svarar för att det i vardera landet finns en instans som har till uppgift att mötas och dryfta viktiga frågor rörande detta avtal.

5. Den svenska regeringens åtaganden att verka för att uppgifter lämnas m. m. gäller med förbehåll för svensk sekretess- och annan lagstiftning.

6. Denna överenskommelse medför inga ändringar i tidigare av de båda länderna ingångna överenskommelser.

7. Denna överenskommelse träder i kraft vid undertecknandet. Den kan sägas upp med verkan sex månader efter det att endera regeringen har meddelat den andra härom. I annat fall gäller överenskommelsen så länge och i den mån verksamheterna i Barsebäcksverket motiverar det.

Detta avtal har upprättats i två exemplar, ett på danska och ett på svenska språket som har samma vitsord, varav parterna behållit var sitt.

Undertecknat i Stockholm den 11 april 1985.

CHRISTIAN CHRISTENSEN
Miljöminister

BIRGITTA DAHL
Energiminister

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

AFTALE MELLEM DEN DANSKE OG DEN SVENSKKE REGERING
OM INFORMATIONSDUVEKSLING VEDRØRENDE BARSE-
BÄCKVÄRKET

Den danske og den svenske regering

henviser til tidligere nordiske aftaler m.m., som vedrører Danmark og Sverige på det kernetekniske område, nemlig

- dannelse af det nordiske kontaktorgan for atomenergispørgsmål (NKA) i 1957,
- overenskomst af 17. oktober 1963 mellem Danmark, Finland, Norge, Sverige og Den Internationale Atomenergiorganisation (IAEA) om gensidig bistand i nødsituationer i forbindelse med strålingsulykker,
- den nordiske miljøbeskyttelseskonvention af 1974,
- retningslinierne for kontakt vedrørende nukleare anlæg ved grænser mellem Danmark, Finland, Norge og Sverige for så vidt angår sikkerhedsmæssige spørgsmål, som blev tiltrådt af bl.a. Danmark og Sverige den 15. november 1976,

henviser til det uformelle samarbejde, som siden 1970 har fundet sted mellem de berørte danske og svenske myndigheder om spørgsmål vedrørende sikkerhed og beredskabsplanlægning i forbindelse med det svenske kernekraftværk i Barsebäck,

erindrer om den i 1979 nedsatte svensk-danske komité om sikkerheden på Barsebäckværket, som offentliggjorde sin rapport i 1981, og den i 1982 nedsatte dansk-svenske komité for granskning og belysning af materiale vedrørende kernekraftværket i Barsebäck, som den 26. marts 1985 har afgivet sin rapport til den danske og den svenske regering,

er overbeviste om vigtigheden af en bred og saglig information om sikkerhedsforholdene,

tager udgangspunkt i de anbefalinger, som komitéen har givet i den nævnte rapport og aftaler følgende med henblik på informationsudvekslingen vedrørende Barsebäckværket:

1. Den svenske regering påtager sig at virke for, at der til den myndighed, som den danske regering udpeger som modtager, gives udførlig information i overensstemmelse med det nedenfor anførte om de sikkerhedsmæssige forhold ved Barsebäckværket. Denne information udgøres af den dokumentation m.m., som indberettes til eller udarbejdes af statens kärnkraftinspektion (SKI) eller statens strålskyddsinstitut (SSI):
 - periodisk information, som f.eks. måneds- og kvartalsrapporter over driften, halvårsrapporter over sikkerhedsrelaterede hændelser, revisionsrapporter og årsrapporter over driften ved Barsebäckværket, samt måneds- og kvartalsrapporter om strålingsbeskyttelsesforhold ved kernekraftværker,
 - teknisk information som f.eks. sikkerhedsrapporter (FSAR), sikkerhedstekniske forskrifter, kärnkraftinspektionens rapporter fra de tilbagevendende sikkerhedsvurderinger (ASAR), samt dokumentation om anlægsændringer af betydning for sikkerheden, alt for så vidt angår Barsebäckværket,
 - redegørelser for indtrufne forstyrrelser på Barsebäckværket i dets udrustning af betydning for sikkerheden, samt information om de i den forbindelse gennemførte foranstaltninger.
 - i påkommende tilfælde information direkte fra SKI vedrørende Barsebäckværket og dets drift til en af den danske modtagende myndighed udpeget kontaktperson. I tilfælde af væsentlige driftsforstyrrelser skal denne information gives så hurtigt som muligt.

Den danske regering påtager sig at virke for, at offentligheder har mulighed for at sætte sig ind i den modtagne information i sin helhed, at information om den modtagne dokumentation i passende omfang og form videregives til den danske offentlighed, samt at der til den myndighed, den svenske regering udpeger, in-

formeres om de danske myndigheders reaktioner og rapporteringer vedrørende den svenske information.

2. Den danske og den svenske regering tager udgangspunkt i den eksisterende beredskabsplanlægning for beskyttelse af befolkningen i Danmark og Sverige ved et eventuelt havari på Barsebäckværket med mulige konsekvenser uden for værket. Som et led i bestræbelserne på at opnå det bedst mulige, fortsatte samarbejde i forbindelse med Danmarks og Sveriges beredskabsplanlægning vedrørende Barsebäckværket påtager den danske og den svenske regering sig at virke for
 - at der på myndighedsniveau opretholdes et fortsat, nært samarbejde om planlægning, forberedelse og gennemførelse i Danmark og Sverige af beredskabsforanstaltninger vedrørende Barsebäckværket,
 - at der er oprettet hensigtsmæssige kommunikationskanaler og der gives den nødvendige information til brug for beredskabsforanstaltninger,
 - at i forvejen fastlagte handlingsregler, f.eks. niveauer for information og alarmering af den ydre beredskabsorganisation, er samordnede,
 - at der er skabt de nødvendige forudsætninger for at en hurtig, korrekt og så vidt mulig samtidig information om situationen og dens udvikling kan gives til offentligheden.
3. Den danske og den svenske regering påtager sig at virke for, at der ved planlægning, gennemførelse og vurdering af øvelser for havarisituationer på Barsebäckværket, øvelser vedrørende det ydre beredskab samt ved relevante kurser gives repræsentanter for de berørte myndigheder mulighed for at deltage i den udstrækning, det er motiveret set ud fra øvelsens, eller kursets, art og omfang.
4. Den danske og den svenske regering påtager sig at virke for, at der for repræsentanter for de berørte myndigheder i Danmark og Sverige, dels vedrørende sikkerhed og strålingsbeskyttelse, dels vedrørende det ydre beredskab, gives mulighed for ved løbende møder at udveksle synspunkter og erfaringer om de forhold der er nævnt under punkterne 1.-3. ovenfor.

Den danske og den svenske regering sørger for, at der i hvert land findes en instans, som har til opgave at mødes og drøfte vigtige spørgsmål vedrørende denne aftale.

5. Den svenske regerings gennem denne aftale indgåede forpligtelser til at udlevere oplysninger m.m. gælder med forbehold for bestemmelser i svensk offentligheds- og anden lovgivning.
6. Denne aftale medfører ingen ændringer i de tidligere af de mellem de to lande indgåede aftaler.
7. Denne aftale træder i kraft ved underskrivelsen. Aftalen kan opsiges med 6 måneders varsel efter at en af regeringerne har meddelt den anden dette. I øvrigt gælder aftalen så længe og i den udstrækning Barsebäckværkets funktion motiverer det.

Denne aftale er udformet i to eksemplarer, et på dansk og et på svensk, som har samme gyldighed, hvoraf hver af parterne beholder sit.

Underskrevet i Stockholm den 11. april 1985.

[Signed — Signé]

CHRISTIAN CHRISTENSEN
Miljøminister

[Signed — Signé]

BIRGITTA DAHL
Energiminister

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE DANISH AND THE SWEDISH GOVERNMENTS ON THE EXCHANGE OF INFORMATION CONCERNING THE BARSEBACK POWER PLANT

The Danish and the Swedish Governments,

Having regard to earlier Nordic agreements, etc., affecting Denmark and Sweden in the field of nuclear technology, namely

The establishment of the Nordic Liaison Committee for Atomic Energy (NKA) in 1957,

The Agreement of 17 October 1963 between Denmark, Finland, Norway, Sweden and the International Atomic Energy Agency (IAEA) concerning Mutual Emergency Assistance in connection with radiation accidents,²

The Nordic Convention on the protection of the environment of 1974,³ and

The guidelines for liaison regarding nuclear installations on the frontiers between Denmark, Finland, Norway and Sweden in safety-related matters, agreed upon by Denmark and Sweden *inter alia* on 15 November 1976,

Having regard to the informal co-operation that has taken place since 1970 between the Danish and Swedish authorities concerned in the matter of safety and planning for breakdowns in connection with the Swedish nuclear power plant at Barsebäck,

Recalling the Swedish-Danish Committee on safety at the Barsebäck power plant, appointed in 1979, which issued its report in 1981, and the Swedish-Danish Committee for the examination and elucidation of material concerning the nuclear power plant at Barsebäck, appointed in 1982, which submitted its report to the Danish and the Swedish Governments on 26 March 1985,

Are convinced of the importance of extensive and objective information on safety conditions,

Take as their point of departure the recommendations made by the latter Committee in the aforesaid report, and agree on the following provisions concerning the exchange of information on the Barsebäck plant:

1. The Swedish Government shall endeavour to ensure that the authority designated by the Danish Government as the recipient authority is provided with detailed information, of the kind indicated below, concerning safety conditions at the Barsebäck plant. This information shall consist of documentation, etc., transmitted to or drawn up by the Swedish Nuclear-Power Inspectorate (SKI) or the National Institute of Radiation Protection (SSI):

— Periodic information such as monthly and quarterly reports on operations, bi-annual reports on safety-related events, audit reports and annual reports on the

¹ Came into force on 11 April 1985 by signature, in accordance with paragraph 7.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 525, p. 75.

³ *Ibid.*, vol. 1092, p. 279.

operation of the Barsebäck plant and monthly and quarterly reports on radiation protection at nuclear power plants;

- Technical information, such as safety reports (FSAR), instructions concerning safety techniques, the State Nuclear-Power Inspectorate's reports following the periodic safety inspections (ASAR) and documentation on structural changes with safety implications, all relating to the Barsebäck plant;
- Reports of any malfunction in the equipment at the Barsebäck plant that have safety implications, and information on measures taken in that connection;
- Where appropriate, information directly from the SKI concerning the Barsebäck plant and its operation to a liaison officer designated by the Danish recipient authority. In the case of a major breakdown in operations such information shall be provided as soon as possible.

The Danish Government shall endeavour to ensure that the public is able to become fully acquainted with all the documentation received, that information on the documentation received is conveyed to the appropriate extent and in suitable form to the Danish public and that the authority designated by the Swedish Government is informed of the reactions and reports of the Danish authorities with regard to the Swedish information.

2. The Danish and the Swedish Governments shall take the existing emergency-preparedness plans for the protection of the population of Denmark and Sweden as their point of departure in the event of any breakdown at the Barsebäck plant that might have consequences outside the installation. As part of their efforts to achieve the best possible further co-operation in connection with Denmark's and Sweden's emergency planning concerning the Barsebäck plant, the Danish and the Swedish Governments shall endeavour to ensure that:

- Continued close co-operation is maintained, at the level of the authority concerned, in matters relating to planning, preparations and implementation in Denmark and Sweden of emergency measures concerning the Barsebäck plant;
- Suitable communication channels are established and the necessary information is provided as a basis for emergency measures;
- Pre-established procedural regulations on such matters as the levels for the notification and alerting of the outside organization responsible for emergency preparedness are co-ordinated;
- The necessary conditions have been created so that prompt, reliable and, as far as possible, simultaneous information on the situation and further developments can be provided to the public.

3. The Danish and the Swedish Governments shall endeavour to ensure that, in the planning, performance and evaluation of practice drills for breakdown situations at the Barsebäck plant and for external preparedness for breakdowns, and also in the relevant courses, representatives of the authorities concerned are given an opportunity to participate to the extent required by the nature and scope of the drills or course.

4. The Danish and the Swedish Governments shall endeavour to ensure that representatives of the authorities concerned in Denmark and Sweden, both in the matter of safety and radiation protection, and also in the matter of external preparedness for breakdowns, are given an opportunity at the periodic meetings to

exchange views and experience concerning the matters referred to in paragraphs 1 to 3 above.

The Danish and the Swedish Governments shall ensure that in each country there is an authority responsible for holding meetings and discussing important matters connected with this Agreement.

5. The Swedish Government's undertaking, under this Agreement, to provide information, etc., shall be subject to the Swedish legislation concerning official secrets and other legislation.

6. This Agreement shall not entail any changes in earlier agreements concluded by the two countries.

7. This Agreement shall enter into force upon its signature. It may be terminated upon six months' notice after one of the Governments gives notice of denunciation to the other Government. Otherwise the Agreement shall remain in force as long as and to the extent that activities at the Barsebäck plant so require.

This Agreement is done in two copies, one in the Danish and one in the Swedish languages, both texts being equally authentic, one copy to be kept by each Party.

SIGNED at Stockholm on 11 April 1985.

[Signed]

CHRISTIAN CHRISTENSEN
Minister for the Environment

[Signed]

BIRGITTA DAHL
Minister for Energy

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ ENTRE LES GOUVERNEMENTS DANOIS ET SUÉDOIS RELATIF À L'ÉCHANGE D'INFORMATION SUR LA CEN- TRALE DE BARSEBACK

Les Gouvernements du Danemark et de la Suède,

Eu égard aux accords, etc, déjà conclus entre les pays nordiques, y compris le Danemark et la Suède, en matière de technologie nucléaire, à savoir

L'Accord de 1957 concernant la création du Comité de liaison nordique pour l'énergie atomique (NKA),

L'Accord du 17 octobre 1963 entre le Danemark, la Finlande, la Norvège, la Suède et l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA), concernant l'aide mutuelle d'urgence en cas d'accidents dûs aux rayonnements²,

La Convention nordique de 1974 concernant la protection de l'environnement³,
et

Les directives concernant la liaison pour assurer la sécurité des installations nucléaires aux frontières entre le Danemark, la Finlande, la Norvège et la Suède, auxquelles le Danemark et la Suède notamment ont adhéré le 15 novembre 1976,

Compte tenu de la coopération informelle qui existe depuis 1970 entre les autorités danoises et suédoises responsables de la sécurité et de la planification en cas de panne à la centrale nucléaire suédoise de Barsebäck,

Rappelant que la Commission dano-suédoise sur la sécurité de la centrale de Barsebäck, constituée en 1979, a publié son rapport en 1981 et que la Commission dano-suédoise pour l'examen et l'élucidation des questions matérielles touchant à la centrale nucléaire de Barsebäck, constituée en 1982, a soumis son rapport aux Gouvernements danois et suédois le 26 mars 1985,

Sont convaincus de l'importance qui s'attache à la fourniture d'informations nombreuses et objectives sur les conditions de sécurité,

Preennent pour point de départ les recommandations formulées par la deuxième Commission susmentionnée dans son rapport, et sont convenus d'adopter les dispositions ci-après concernant l'échange d'informations au sujet de la centrale de Barsebäck :

1. Le Gouvernement suédois s'efforcera de veiller à ce que l'autorité compétente désignée par le Gouvernement danois reçoive des renseignements détaillés des types indiqués ci-après, concernant les conditions de sécurité à la centrale de Barsebäck. Ces renseignements consisteront en une documentation, etc, transmise ou constituée par l'Inspection suédoise de l'énergie nucléaire (SKI) ou l'Institut national de protection contre les rayonnements (SSI) :

¹ Entré en vigueur le 11 avril 1985 par la signature, conformément au paragraphe 7.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 525, p. 75.

³ *Ibid.*, vol. 1092, p. 279.

- Renseignements périodiques, par exemple rapports mensuels et trimestriels sur le fonctionnement de la centrale, rapports bisannuels sur les faits touchant à la sécurité, rapports d'audit et rapports annuels sur le fonctionnement de la centrale de Barsebäck, rapports mensuels et trimestriels sur la protection contre les rayonnements dans les centrales nucléaires;
- Renseignements techniques, par exemple rapports sur la sécurité (FSAR), d'instructions concernant les précautions de sécurité, rapports de l'Inspection nationale de l'énergie nucléaire, établis à la suite des inspections périodiques de sécurité (ASAR), et documentation concernant les modifications d'infrastructure ayant une incidence sur la sécurité à la centrale de Barsebäck;
- Rapports concernant tout incident de fonctionnement du matériel de la centrale de Barsebäck qui aurait une incidence sur la sécurité, et renseignements sur les mesures prises dans ce cas;
- S'il y a lieu, renseignements en provenance directe de la SKI concernant la centrale de Barsebäck et son fonctionnement, adressés à un chargé de liaison désigné par l'autorité danoise destinataire des informations. En cas de panne majeure, ces renseignements seront fournis dans les plus brefs délais possibles.

Le Gouvernement danois s'efforcera de veiller à ce que la population puisse être pleinement informée de toute la documentation reçue, que les renseignements concernant la documentation reçue soient communiqués dans la mesure voulue et dans une forme appropriée à la population danoise, et que l'autorité désignée par le Gouvernement suédois soit informée des réactions et des rapports des autorités danoises concernant les renseignements fournis par la Suède.

2. Les Gouvernements danois et suédois prendront pour point de départ, en cas de panne de la centrale de Barsebäck qui pourrait avoir des répercussions en dehors de l'installation, les plans existants de préparation aux catastrophes pour la protection de la population danoise et suédoise. Dans le dessein d'assurer la meilleure coopération possible en ce qui concerne la planification danoise et suédoise d'urgence concernant la centrale de Barsebäck, les Gouvernements danois et suédois s'efforceront de veiller :

- A ce qu'une coopération étroite et permanente soit entretenue, entre les autorités concernées, pour tout ce qui touche à la planification, à la préparation et à la mise en œuvre au Danemark et en Suède des mesures d'urgence concernant la centrale de Barsebäck;
- A ce que soient établies des lignes de communication appropriées et à ce que les informations nécessaires soient fournies pour les besoins de la prise de mesures d'urgence;
- A la coordination des règlements préétablis d'action touchant par exemple les niveaux auxquels devra être avertie et alertée l'organisation extérieure chargée de la préparation aux urgences;
- A la création des conditions nécessaires pour qu'une information fiable sur la situation et son évolution puisse être fournie au public avec promptitude, et si possible simultanément.

3. Les Gouvernements danois et suédois s'efforceront de veiller à ce que, dans la planification, la réalisation et l'évaluation des exercices de panne effectués à la centrale de Barsebäck et pour la préparation extérieure aux accidents, ainsi que dans les stages organisés à cet effet, des représentants des autorités concernées aient

l'occasion de participer dans la mesure imposée par la nature et la portée des exercices ou des stages.

4. Les Gouvernements danois et suédois s'efforceront de veiller à ce que les représentants des autorités concernées au Danemark et en Suède en matière de sécurité, de protection contre les rayonnements et aussi de préparation extérieure aux accidents, aient la possibilité d'échanger, lors de rencontres périodiques, leurs vues et leurs expériences concernant les points visés aux paragraphes 1 à 3 ci-dessus.

Les Gouvernements danois et suédois veilleront à ce qu'il existe, dans chaque pays, une autorité chargée d'organiser des réunions et de débattre les points importants liés au présent Accord.

5. L'engagement pris par le Gouvernement suédois, conformément au présent Accord, de fournir des renseignements, etc, sera subordonné à la législation suédoise concernant le secret officiel et les autres lois en la matière.

6. Le présent Accord n'apporte aucune modification aux accords conclus précédemment par les deux pays.

7. Le présent Accord entrera en vigueur au moment de sa signature. Il pourra y être mis fin six mois après sa dénonciation par l'un des Gouvernements. A défaut de dénonciation, l'Accord demeurera en vigueur aussi longtemps que, et dans toute la mesure où, les opérations de la centrale de Barsebäck l'exigeront.

Le présent Accord est fait en deux exemplaires, en langues danoise et suédoise, les deux textes faisant également foi et chaque Partie en conservant un exemplaire.

SIGNÉ à Stockholm le 11 avril 1985.

Le Ministre de l'Environnement,

[Signé]

CHRISTIAN CHRISTENSEN

Le Ministre de l'Energie,

[Signé]

BIRGITTA DAHL
